Datos del informante

Hora de inicio: 01:30 pm

País:	Colombia						
Ciudad:	Bogotá	Bogotá					
Barrio/suburbio/zona:	Barrio colon						
Profesión, ocupación u oficio:	Agente turística						
Sexo:	<b>F</b> x <b>m</b>						
Edad:	20-34 3		35-54 55		55 +	+	
Nivel de instrucción o educación:	Primaria x_	Secundari a _x_				a enica profesi	
¿Completó su educación?	Sí No	<b>Sí</b> X_	No	Sí x	No	Sí	No

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

- 1. El acento, llamado también "tono", "canto" o "cantadito".
- 2. La pronunciación.
- 3. El vocabulario.
- 4. La mezcla lingüística.de aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o

Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.

5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta,

Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.

- 6. Rapidez.
- 7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como

Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.

8. habla capitalina. Posiciones meiorativas peiorativas. ¿Influye Como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

Glosas según criterios

Pregunta 6

Pregunta 7: Ella comenta que no hablan tan igual a como ella habla pero si muy similar (señala).

Pregunta 8: Utiliza un vocabulario muy conservador y preciso para dar la explicación de porque ella lo entiende.

Pregunta 9: Ella considera que hablar bien es pronunciar las palabras adecuadamente.

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12

Segunda parte

Guía para las glosas (segunda parte)

-de los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-en caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

Glosas según criterios

Pregunta 13: En este punto ella añade que unos buenos modales indican un buen manejo del léxico en el idioma.

Pregunta 14: Ella dice que es el país el que normaliza el idioma.

Pregunta 15

Pregunta 16

Pregunta 18
Pregunta 19
Pregunta 20
Pregunta 21
Pregunta 22
Pregunta 23
Pregunta 24
Pregunta 25
Pregunta 26
Pregunta 27
Tercera parte Guía para las glosas -si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaronlos encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.
28.1 ¿en el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar? _Argentina
28.2 ¿en qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?España  28.3. ¿el español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?México
28.4. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?España
28.5. ¿en el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

28.6. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso? Chile
28.7. ¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?Bolivia
28.8. ¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?España
28.9. ¿con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir? México
28.10. ¿el español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?España
28.11. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?España
28.12. ¿quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?Ninguna
Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.
Nombre y apellido del encuestador
Christian Trujillo
Hora de finalización: 02:17 pm

## <u>Identificación del formulario: IAb2</u>

Datos del informante

Hora de inicio: 05:45 pm

País:	Colombia						
Ciudad:	Bogotá						
Barrio/suburbio/zona	Kennedy						
Profesión, ocupación u oficio:	Vendedora comercial						
Sexo:	<b>F</b> _x <b>m</b>						
Edad:	<b>20-34 35-5</b>		35-54	_	55 +		
Nivel de instrucción o educación:	Primaria x_	Secundari ax_		ón	Formaci ón técnica		rsitari o ional
¿Completó su educación?	Sí No	Sí x_	No	Sí x	No	Sí	No

#### Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

- 1. El acento, llamado también "tono", "canto" o "cantadito".
- 2. La pronunciación.
- 3. El vocabulario.
- 4. La mezcla lingüística.de aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o

Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.

5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta,

Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.

- 6. Rapidez.
- 7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como

Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.

8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peiorativas. ¿Influye Como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

Glosas según criterios

Pregunta 6: Ella dice que también podría decirse castellano.

Pregunta 7

Pregunta 8

Pregunta 9

Pregunta 10

Pregunta 11

Pregunta 12

Segunda parte

Guía para las glosas (segunda parte)

-de los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-en caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

Glosas según criterios

Pregunta 13: Además de hablar ella dice que escribir bien es muy importante para ella.

Pregunta 14: Ella dice que en México no es que se hable tan adecuadamente sino que su léxico es rico para hablar el idioma bien.

Pregunta 15

Pregunta 17: Ella dice que el español colombiano ahora es muy apreciado y por esto presentadoras colombianas con contratadas en canales como caracol.
Pregunta 18
Pregunta 19
Pregunta 20: Porque no me gusta como hablan las personas de las propagandas, me parece ajena al idioma expresa ella.
Pregunta 21
Pregunta 22
Pregunta 23
Pregunta 24
Pregunta 25
Pregunta 26
Pregunta 27
Tercera parte Guía para las glosas -si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaronlos encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.
28.1 ¿en el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?Colombia
28.2 ¿en qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?Guatemala 28.3. ¿el español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?Colombia
28.4.¿el español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?Argentina

28.5. ¿en el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?España
28.6. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?Venezuela
28.7.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?Perú
28.8.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?México
28.9. ¿con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?Ecuador
28.10. ¿el español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?Uruguay
28.11. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?España
28.12. ¿quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?Ninguna
Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.
Nombre y apellido del encuestador
Christian Trujillo
Hora de finalización: 06:32 pm

Datos del informante

Hora de inicio: 10: 25 am

País:	Colombia						
Ciudad:	Bogotá						
Barrio/suburbio/zona:	Mandalay						
Profesión, ocupación u oficio:	Agente de ventas						
Sexo:	<b>F</b> 26	_	m _				
Edad:	20-34 _x35-54		55 +		·		
Nivel de instrucción o educación:	Primaria x_	Secundari a _x_				Univer a profes X_	0
¿Completó su educación?	Sí No	Sí _x_	No	<b>Sí</b> X	No	<b>Sí</b> _x	No

#### Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

- 1. El acento, llamado también "tono", "canto" o "cantadito".
- 2. La pronunciación.
- 3. El vocabulario.
- 4. La mezcla lingüística.de aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o

Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.

5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta,

Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.

- 6. Rapidez.
- 7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como

Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.

8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peiorativas. ¿Influye Como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

Glosas según criterios

Pregunta 6

Pregunta 7

Pregunta 8: Cuando ella se refirió que es fácil de entender dijo que también casi no utilizan palabras que ella no conoce.

Pregunta 9

Pregunta 10

Pregunta 11: Ella añade que casi no se entiende lo que hablan.

Pregunta 12

Segunda parte

Guía para las glosas (segunda parte)

-de los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-en caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

Glosas según criterios

Pregunta 13: Ella da ejemplos de palabras que la gente no pronuncia bien como: sexo, internet y facebook.

Pregunta 14: Ella añade que es muy bueno el acento del colombiano y que cuando de escribir se trata, el colombiano utiliza bien la lengua.

Pregunta 15

Pregunta 16

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20: Los anuncios que dan en propagandas de otros países no me gustan porque como se no confía de lo que ofrecen añade ella.

Pregunta 21

Pregunta 22: Ella dice que coloque la palabra aprender que, según ella es adquirir, coger otra lengua o dialecto.

Pregunta 23

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27 ella añade que con un profesor de otro país su hijo podría intercambiar experiencias con el profesor

## Tercera parte

Guía para las glosas

- -si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.
- -los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿en el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo
de hablar?
Colombia
28.2 ¿en qué país piensa usted que se habla español/castellano de
manera más golpeada?Argentina
28.3. ¿el español/castellano de qué país le resulta más apropiado para
hablar de tecnología?
Colombia
28.4.¿el español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
España

28.5. ¿en el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?España
28.6. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?Perú
28.7.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? _Bolivia
28.8.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?Colombia
28.9. ¿con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir? México
28.10. ¿el español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?Argentina
28.11. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?España
28.12. ¿quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?Ninguno
Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones by c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.
Nombre y apellido del encuestador
Christian Trujillo
Hora de finalización: 11:09 am

Datos del informante

Hora de inicio: 07:10 pm

País:	Colombia						
Ciudad:	Bogotá						
Barrio/suburbio/zona:	Castilla						
Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante	:					
Sexo:	<b>F</b> x		m				
Edad:	<b>20-34</b> 23		35-54 55		55 +	+	
Nivel de instrucción o educación:	Primaria x_	Secundari a _x				Universitari a o profesional	
¿Completó su educación?	Sí No	<b>Sí</b> _x_	No	<b>Sí</b> _x_ _	No	Sí	No _x_

#### Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

- 1. El acento, llamado también "tono", "canto" o "cantadito".
- 2. La pronunciación.
- 3. El vocabulario.
- 4. La mezcla lingüística.de aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o

Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.

5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta.

Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.

- 6. Rapidez.
- 7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como

Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.

8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peiorativas. ¿Influye Como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

Glosas según criterios

Pregunta 6

Pregunta 7: Ella comenta que en Melgar y otras partes de Tolima cercanas y fronterizas con el departamento de Cundinamarca se expresan con el mismo acento o por lo menos similar, pero que en no todas las partes.

Pregunta 8

Pregunta 9

Pregunta 10

Pregunta 11: Ella comenta que en esas partes mencionadas mezclan las lenguas aborígenes con el español y esto afecta tanto a la una como a la otra.

Pregunta 12

Segunda parte

Guía para las glosas (segunda parte)

- -de los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- -se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- -en caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

Glosas según criterios

Pregunta 13: Ella habla de una manera confusa; no sabe como definir los ejemplos que ella plantea los cuales son, un besito grande, te voy a dar un besito grande, subir para arriba y segundamente ejemplos que para ella son hablar incorrectamente.

Pregunta 15: Ella habla de que en estas partes el idioma o la forma del idioma español se maltrata y sufre unos cambios que no sabe como definirlos.

Pregunta 16

Pregunta 17

Pregunta 18

Pregunta 19

Pregunta 20: Ella menciona programas que se dan en la televisión colombiana en otras clases de español y que no deberían colocarlas para la audiencia nacional, es decir que solo se impulse las novelas en español colombiano.

Pregunta 21: La respuesta es muy interesante, ya que ella concibe que solo se podría hablar un mismo español si un país dominara a los demás, según ella solo así obligatoriamente se podría hablar un idioma netamente similar entre diferencias.

Pregunta 22

Pregunta 23: Ella menciona que el español cubano posee cierto aire de frescura y espontaneidad.

Pregunta 24

Pregunta 25

Pregunta 26

Pregunta 27

Tercera parte

Guía para las glosas

- -si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.
- -los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿en el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia
28.2 ¿en qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?España 28.3. ¿el español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?México
28.4.¿el español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?colombiano
28.5. ¿en el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?España
28.6. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?Chile
28.7.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?Perú
28.8.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?México
28.9. ¿con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?Cuba
28.10. ¿el español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?Ecuador
28.11. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?España
28.12. ¿quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país? Ninguno

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.

Nombre y apellido del encuestador	
Christian Trujillo	
Hora de finalización: 08:40 pm	

Datos del informante

Hora de inicio: 03:20 pm

País:	Colombia						
Ciudad:	Bogotá						
Barrio/suburbio/zona:	Santa Isabel						
Profesión, ocupación u oficio:	Secretaria						
Sexo:	<b>F</b> x <b>m</b>						
Edad:	<b>20-34 35-54</b>		55 + _				
Nivel de instrucción o educación:	Primaria x_	Secundari a _x		Formaci ón técnica		Universitari a o profesional	
¿Completó su educación?	Sí No	Sí _x_	No	<b>Sí</b> _x_ _	No	Sí	No

### Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

- 1. El acento, llamado también "tono", "canto" o "cantadito".
- 2. La pronunciación.
- 3. El vocabulario.
- 4. La mezcla lingüística.de aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o

Rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.

5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta.

Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.

6. Rapidez.

7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como

Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.

8. habla capitalina. Posiciones meiorativas peiorativas. ¿Influye Como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

Glosas según criterios

Pregunta 6: Ella hace la observación que también le llama castellano.

Pregunta 7

Pregunta 8: Añade que el acento de estas tres zonas del país le agrada, además realiza o imita una mezcla lingüística entre estas tres zonas es decir imita a cada una de estas.

Pregunta 9

Pregunta 10

Pregunta 11: Ella agrega que cuando viajo a esas partes le llamaban a las cosas, objetos, acciones de otra forma esto la hacia confundir por esto ella dice que no le gusta.

Pregunta 12

Segunda parte

Guía para las glosas (segunda parte)

- -de los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.
- -se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.
- -en caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

Glosas según criterios

Pregunta 13: Ella da como ejemplo: me gusta el helado cuando llueve en las nubes, o me gusta esto porque me gusta, quizás también para ella es muy importante el argumentar el porque si o el porque no le gusta o no le gusta a una persona algo.

Pregunta 14
Pregunta 15
Pregunta 16
Pregunta 17
Pregunta 18
Pregunta 19
Pregunta 20: Ella señala que si existen muchos anuncios en otras formas de español. Y dice que esto es posible acá en Colombia porque hay una buena economía y comercio.
Pregunta 21
Pregunta 22
Pregunta 23
Pregunta 24
Pregunta 25
Pregunta 26
Pregunta 27
Tercera parte Guía para las glosas -si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaronlos encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.
28.1 ¿en el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?Colombia
28.2 ¿en qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?Argentina

28.3. ¿el español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología? España
28.4.¿el español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?Argentina
28.5. ¿en el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar? España
28.6. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?Chile
28.7.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?Bolivia
28.8.¿la manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?Argentina
28.9. ¿con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir? Cuba
28.10. ¿el español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?España
28.11. ¿el español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario? España
28.12. ¿quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país? Ninguno

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.

Nombre y apellido del encuestador
Christian Trujillo
Hora de finalización: 04:05 pm